sealskin

Textiel douchegordijnen / Textile showercurtains

NL

Was- en onderhoudsvoorschrift voor textiel douchegordijnen:

- Spoel na gebruik altijd zeep- en vuilresten van uw gordijn af
- Het is aan te raden uw gordijn eerst te wassen, voordat u het gaat ophangen
- Uw gordijn blijft het langst mooi wanneer het zo snel mogelijk kan drogen; hang het daarom na gebruik altijd zo breed mogelijk uit
- Gebruikt u het gordijn in bad, laat het dan 'buiten' het bad drogen
- Wordt uw douchegordijn na verloop van tijd smoezelig, dan kunt u het wassen volgens het ingenaaide wasvoorschrift
- Het strijken van het gordijn, na het wassen, doet de vezels sluiten en dit bevordert de waterafstotende eigenschappen

GB

Wash and care directions for textile shower curtains:

- Always clean soap and dirt residue from your curtain after use
- It is advisable to wash your shower curtain separately before hanging it up
- Your curtain remains in nice condition the longest when it can dry as quickly as possible; therefore always hang it stretched out as much as possible after use
- If you use a curtain in the bath, let it dry 'outside' the bath
- If your shower curtain becomes grubby over time, then you can wash it according to the wash directions sewn inside
- The ironing of the curtain after washing seals the fibers and this promotes its waterrepellent properties

FR

Prescription de lavage et d'entretien des rideaux de douche textile:

- Rincez toujours après usage les restes de savon et les traces de votre rideau
- Il est conseillé de laver votre rideau séparément avant de le pendre
- Votre rideau reste beau le plus longtemps, lorsqu'il peut sécher le plus rapidement possible; suspendez-le après usage toujours le plus étendu possible
- Si vous utilisez le rideau dans le bain, faites-le sécher « hors » du bain
- Si au fil du temps votre rideau de douche est défraichi, vous pouvez le lavez en respectant les prescriptions de lavage cousues
- Le repassage du rideau après le lavage, ferme les fibres ce qui favorise les propriétés hydrofuges

DE

Wasch- und Pflegevorschrift für Textill Duschvorhänge:

- Nach Verwendung Seifen- und Schmutzreste immer vom Vorhang abspülen
- Es empfiehlt sich, den Duschvorhang vor dem Aufhängen erst gesondert zu waschen
- Ihr Vorhang bleibt am längsten schön, wenn er so schnell wie möglich trocknen kann; nach Verwendung darum immer so breit wie möglich aushängen
- Bei Verwendung in der Badewanne „außerhalb" der Badewanne trocknen lassen
- Wird Ihr Duschvorhang im Laufe der Zeit schmuddelig, so kann er gemäß den eingenähten Waschvorschriften gewaschen werden
- Durch Bügeln des Vorhangs nach dem Waschen schließen sich die Fasern. Das wirkt sich günstig auf die wasserabstoßenden Eigenschaften aus

IT

Lavaggio e indicazioni per la cura delle tende da doccia di stoffa:

- Dopo l'uso pulire sempre i residui di sporco con sapone
- Si consiglia di lavare la tenda separatamente prima di appenderla
- La tenda rimane in buone condizione per più tempo se asciugate il più rapidamente possibile; quindi dopo l'uso appenderle sempre, stendendole il più possibile
- Se si utilizza una tenda nella vasca da bagno, lasciarle asciugare 'al di fuori' della vasca
- Se nel corso del tempo la vostra tenda doccia diventa sporca, allora è possibile lavarla seguendo le istruzioni di lavaggio cucite all'interno
- Stirando la tenda dopo il lavaggio sigilla le fibre e questo favorisce le sue proprietà idrorepellenti

ES

Instrucciones de lavado y mantenimiento para cortinas de baño de materia textil:

- Después de usar, enjuague siempre para quitar los restos de jabón y suciedad de la cortina
- Es aconsejable lavar primero su cortina por separado antes de colgarla
- Su cortina queda bonita por más tiempo cuando pueda secar lo más rápido posible; cuelgue por eso la cortina siempre de la forma más extendida posible después de usar
- En caso de usar la cortina en la bañera, déjela secar 'fuera' de la bañera
- En caso que la cortina de ducha quede con manchas después de algún tiempo, usted puede lavarla según las instrucciones de lavado cocidas
- El planchado de la cortina después de lavarla hace que las fibras se cierren, lo que aumenta las calidades impermeabilizantes

PT

Instruções de lavagem e manutenção para cortina de têxtil para cabina de duche:

- Após usar, enxague sempre para remover os restos de sabão e sujeira da sua cortina
- É aconselhável lavar isoladamente a cortina, antes de a pendurar no lugar
- A sua cortina permanecerá bonita por mais tempo quando possa secar o mais depressa possível; por isso, expanda sempre a cortina tanto quanto possível após o uso
- Caso utilize a cortina na banheira, deixe-a secar 'fora' da banheira
- Quando após o decorrer do tempo a cortina da cabina de duche ficar manchada, poderá lavá-la de acordo com as instruções de lavagem costuradas
- Ao passar a cortina a ferro depois de lavar, as fibras se fecharão e isso melhorará as características impermeabilizantes

DK

Retningslinjer for vask og pleje af tekstil-badeforhæng:

- Rens altid for sæbe- og skidtrester af dit gardin efter brug
- Det er tilrådeligt, før du hænger gardinet på plads, at vaske det særskilt først
- Dit gardin forbliver længst i pæn stand, hvis det kan tørres så hurtigt som muligt; Hæng det derfor altid udstrakt så meget som muligt efter brug
- Hvis du bruger et gardin i badet, lad det tørre 'udenfor' badet
- Hvis din badeforhæng bliver snusket over tid, så kan du vaske det ifølge vaskeretningslinjerne, der er indsyet
- Strygning af gardinet efter vask forsegler fibrene, og det fremmer dets vandafvisende egenskaber

NO

Vaske- og vedlikeholdsveiledning for dusjforheng i tekstil:

- Vask alltid vekk såpe- og skittrester fra forhenget ditt etter bruk
- Det er tilrådelig å vaske forhenget separat først, før du henger det på plass
- Forhenget ditt holder seg i god stand over lengst tid når det kan tørke så raskt som mulig; sørg derfor alltid for at det henger så utstrekt som mulig etter bruk
- Hvis du bruker et forheng i badekar, la det tørke på 'utsiden' av badekaret
- Hvis dusjforhenget ditt blir tilsmusset over tid, kan du vaske det i henhold til vaskeveiledningen festet på innsiden
- Stryking av forhenget etter vasking forsegler fibrene, og dette fremmer dets vannavstøtende egenskaper

SV

Tvätt- och underhållsinstruktion för duschdraperi av textil:

- Skölj bort tvål- och smutsrester från ditt draperi efter användning
- Det rekommenderas att du tvättar draperiet separat först innan du hänger upp det
- Ditt draperi håller sig vackert längst om det kan torka så snabbt som möjligt; häng det därför så utbrett som möjligt efter användning
- Om du använder draperiet till ett badkar, låt det torka hängande utanför badkaret
- Om ditt draperi efter en tid blir smutsigt så kan du tvätta det enligt det påsydda tvättrådet
- Strykning efter tvätt stänger fibrerna och detta förstärker den vattenavstötande egenskapen

FI

Pesu- ja kunnossapito-ohjeet tekstiili suihkuverhoille:

- Huuhdo saippua- ja likajäämät pois suihkuverhosta käytön jälkeen
- On suositeltavaa pestä suihkuverho erikseen ennen kuin ripustat sen paikalleen
- Suihkuverhosi säilyvät kauniina pidempään, kun ne kuivuvat mahdollisimman nopeasti. Siitä syystä ripusta ne mahdollisimman leveästi käytön jälkeen
- Jos käytät suihkuverhoa kylpyammeen sisäpuolella, anna verhon kuivua ammeen ulkopuolella
- Jos suihkuverhosi likaantuu ajan myötä, voit pestä sen verhoihin kiinniommeltujen ohjeiden mukaisesti
- Suihkuverhon silittäminen pesun jälkeen sulkee kangaskuidut tehostaen verhon vettähylkivää ominaisuutta

PL

Instrukcja prania i konserwacji tekstylnej zasłony prysznicowej:

- Po kąpieli należy zawsze spłukać z zasłony pozostałości mydła i brudu
- Zasłonę prysznicową należy najpierw oddzielnie uprać przed jej zawieszeniem
- Wasza zasłona utrzyma na długo swoje walory, jeśli jak najszybciej zostanie osuszona; dlatego po kąpieli należy ją pozostawić rozsuniętą
- Przy korzystaniu z zasłony w wannie należy rozwiesić ją 'poza' wanną
- Jeśli po jakimś czasie zasłona stanie się brudnawa, można ją wyprać zgodnie z naszytą instrukcją prania
- Uprasowanie zasłony po jej wypraniu prowadzi do zagęszczenia się włókien, co zwiększa jej właściwości wodoodporne

GR

Οδηγίες πλυσίματος και φροντίδας για υφασμάτινες κουρτίνες μπάνιου:

- Πάντα καθαρίζετε την κουρτίνα σας από υπολείμματα σαπουνιού και βρωμιάς μετά τη χρήση
- Σας συνιστούμε να πλύνετε πρώτα την κουρτίνα σας χωριστά, πριν την κρεμάσετε στη θέση της
- Οι κουρτίνα σας παραμένει σε καλή κατάσταση για περισσότερο χρόνο όταν στεγνώνεται άμεσα. Επομένως, μετά τη χρήση πάντα κρεμάστε την για όσο το δυνατόν περισσότερο χρόνο τεντωμένη
- Εάν χρησιμοποιείτε κουρτίνα στην μπανιέρα σας, αφήστε να στεγνώσει «έξω» από αυτήν
- Εάν η κουρτίνα σας βρωμίσει μετά από καιρό, πλύνετέ την σύμφωνα με τις οδηγίες πλυσίματος που βρίσκονται ραμμένες στο εσωτερικό της
- Το σιδέρωμα της κουρτίνας μετά από το πλύσιμο σφραγίζει τις ίνες, ενισχύοντας με αυτό τον τρόπο τις ιδιότητες του αδιάβροχου υφάσματος

RU

Инструкции по уходу за текстильными шторами для ванн:

- Всегда чистите штору от мыла и грязи после использования
- Перед навешиванием рекомендуется отдельно помыть шторку
- Чем быстрее высыхает штора, тем дольше она будет сохранять свой внешний вид; поэтому после использования всегда растягивайте висящую штору насколько это возможно
- Если вы используете штору в ванне, оставьте ее просохнуть с внешней стороны
- Если ваша штора для ванной сильно загрязнилась со временем, тогда можно ее постирать согласно инструкции на внутренней стороне шторы
- Глажение шторы после стирки скрепляет волокна, тем самым увеличивая ее водоотталкивающие свойства

LT

Plovimo ir priežiūros instrukcijos tekstilės dušo užuolaidoms:

- Po naudojimo nuplaukite muilo ir purvo likučius nuo savo užuolaidos
- Rekomenduojama jūsų užuolaidą pirma atskirai išskalbti prieš pakabinant ją į vietą
- Jūsų užuolaida išliks išvaizdi tuo ilgiau, kuo greičiau ji galės išdžiūti; tokiu būdu, pakabinkite ją kiek galima plačiau po panaudojimo
- Jeigu jūs naudojate užuolaidą vonios viduje, leiskite jai išdžiūti už vonios "ribų"
- Jeigu bėgant laikui jūsų užuolaida pasidarys murzina, tuomet jūs galite ją plauti naudodamiesi į ją įsiūtomis plovimo instrukcijomis
- Užuolaidos lyginimas po plovimo užsandarina pluoštus ir taip pagerina hidrofobines savybes

LV

Myccia i čysciać instrukcyi pa tkaniny firanki dlia duša:

- Zaŭsiody prapalaskać myla i brud z vašaha zaslony paslia vykarystannia
- Pažadana spačatku myć zaslonu, pierš čym pačać ŭvod
- Vaš zaslonu doŭhi pryhožа zastajecca tam, dzie jana možа vysachnuć jak maha chutčej; Zaŭsiody paviesić jaho jak maha šyrej paslia vykarystannia
- Vykarystoŭvajučy zaslonu ŭ vannie, niachaj heta budzie »zvonku" suchaja laznia
- Ci zjaŭliajecca vaša duša na praciahu doŭhaha času niasviežy, vy možacie myć u adpaviednasci z etykietkaj dlia sychodu za pryšytaha
- Prasika zaslony, paslia myccia, kab zakryć u valoknach, i heta spryjaje vodanieprymaĺnymi ŭlascivasciami

HU

Mosási és karbantartási utasítások a textil zuhanyfüggönyhöz:

- Használat után öblítse le a szappan- és szennyeződésmaradványokat a függönyről
- Javasoljuk, hogy a függönyt mossa ki más textíliától elkülönítve, mielőtt a helyére akasztja
- A függöny akkor marad a leghosszabb időn át szép, ha a lehető leggyorsabban tud megszáradni – ezért használat után a lehető legszélesebbre húzza szé
- Ha a függönyt a kádon belül használja, helyezze kádon kívülre a száradáshoz
- Ha a függöny idővel szennyessé válik, mossa ki a belevarrt mosási utasítások szerint
- A mosás utáni vasalás lezárja a szálakat, ezzel javítja a függöny víztaszító képességét

RO

Instrucțiuni de spălare și întreținere pentru perdele de duș din material textil:

- După utilizare, clătiți săpunul și reziduurile de murdărie de pe perdeaua dumneavoastră
- Se recomandă spălarea perdelei separat, înainte de a se agăța în locul destinat
- Perdeaua dumneavoastră rămâne frumoasă cel mai mult timp atunci când se poate usca cât mai repede posibil; de aceea, după utilizare se va atârna cât mai mult posibil
- Dacă utilizați perdeaua în interiorul băii, lăsați-o să se usuce în exteriorul băii
- Dacă în timp perdeaua dumneavoastră de duș se murdărește, atunci o puteți spăla în conformitate cu instrucțiunile de spălare care sunt cusute pe ea
- Călcarea perdelei după spălare va închide fibrele, iar acest lucru va îmbunătăți proprietățile hidrofuge

Coram | Hogeweg 87-93 | 5301 LK Zaltbommel | The Netherlands | www.sealskin.com